



## UK - MelMax®

### Instructions for Use

#### Application:

1. Carefully inspect the wound.
2. Cleanse the wound according to standard instructions.
3. Open the blister packaging and remove the MelMax® dressing from the packaging. If the blister package has been opened or damaged, then consider the MelMax® dressing to be non-sterile.
4. Remove the front and back papers from the MelMax® dressing.
5. Apply the MelMax® and ensure that this leads to maximum contact with the wound.
6. Secure the MelMax® dressing with usual means, such as perforated adhesive tape.

#### Note:

In cases of moist or wet wounds, MelMax® can be covered with a secondary dressing, which will result in the possible retention of absorption and wound exudates.

#### Dressing Changes:

1. Remove the secondary dressing.
2. Carefully remove MelMax®. If necessary, pre-moisten the dressing to facilitate removal.
3. Inspect and clean the wound according to standard instructions.
4. Apply a new MelMax® wound dressing.

#### For Single Use Only

MelMax® is sterilised with gamma radiation. The sterility of MelMax® is only guaranteed for unopened and undamaged packages. MelMax® wound dressing may not be re-sterilised.

### Indications for MelMax® wound dressing

#### Acute wounds:

- Burns
- Surgical wounds
- Traumatic wounds
- Other acute wounds where fast epithelialisation is required

#### Chronic wounds

- Leg ulcers
- Diabetic ulcers
- Decubitus ulcers
- In conjunction with corticosteroid use

#### Contra-indications

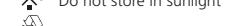
MelMax® may not be used on patients with a known hypersensitivity to acetate, ionogen formulation, or honey.

### MelMax® Wound Dressing Packaging

Quantity	Size	Order number
10	8 x 10 cm	MM081010
10	8 x 20 cm	MM082010
10	5 x 6 cm	MM050610

#### Storage

Store at room temperature, dry, and keep away from bright light. MelMax® may also be stored in a refrigerator (5 - 25°C), but not in a freezer.



STERILE R Sterile (Gamma)

### Mode d'emploi

#### Application :

1. Examinez soigneusement la plaie.
2. Nettoyez la plaie conformément aux prescriptions.
3. Ouvrez le blister et retirez le pansement MelMax® de cet emballage. Si le blister a déjà été ouvert ou s'il est abîmé, considérez le pansement MelMax® comme n'étant plus stérile.
4. Retirez les papiers situés sur le dessus et sur le dessous du pansement MelMax®.
5. Appliquez le MelMax® en veillant à ce que le contact avec le lit de la plaie soit optimal.
6. Maintenez le MelMax® en place à l'aide des moyens habituels, par exemple un sparadrapp (perforé).

#### Remarque :

Sur les plaies humides ou mouillées, le MelMax® peut être recouvert d'un pansement absorbant, de façon à ce que l'absorption des exsudats reste possible.

#### Changement du pansement :

1. Retirez le pansement qui recouvre le MelMax®.
2. Retirez précautionneusement le MelMax®. Si celui-ci colle à la plaie, humidifiez-le pour pouvoir le retirer plus facilement.
3. Examinez la plaie et nettoyez-la conformément aux prescriptions.
4. Appliquez un nouveau pansement MelMax®.

#### Produit à usage unique

Le MelMax® est stérilisé aux rayons gamma. La stérilité du pansement est uniquement garantie pour les emballages non ouverts et non endommagés. Le pansement MelMax® ne peut pas être stérilisé de nouveau.

### Indications du pansement MelMax®

#### Plaies aiguës

- Brûlures
- Plaies chirurgicales
- Plaies traumatiques

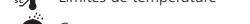
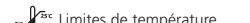
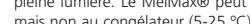
• Autres plaies aiguës exigeant une épithérialisation rapide

#### Conditionnement du pansement MelMax®

Quantité	Taille	Número de commande
10	8 x 10 cm	MM081010
10	8 x 20 cm	MM082010
10	5 x 6 cm	MM050610

#### Conservation

Conserver à température ambiante, dans un endroit sec et à l'abri de la pleine lumière. Le MelMax® peut aussi être conservé au réfrigérateur, mais non au congélateur (5-25 °C).



STERILE R Sterile (Gamma)

## NL - MelMax®

### Productomschrijving

MelMax® is een steriel wondverband, geïmpregneerd met een ionogene formulering en honing. MelMax® kan worden toegepast bij alle typen wonden, waaronder brandwonden. Ionogene formulering bevat een synthetisch mengsel van verschillende metaalliconen overeenkomstig met de formulering in DerMax®, zoals die ook in serum en wondvocht voorkomen. Het wondverband, waarin de ionogene formulering en honing is geïmpregneerd, is een weefsel van acetaat. Acetaat is een inert materiaal. De ionogene formulering en honing worden geleidelijk aan het wondbed afgegeven nadat het wondverband is aangebracht op de wond.

### Producteigenschappen

MelMax® kan worden toegepast bij de behandeling van acute en chronische wonden. MelMax® normaliseert het micromilieu van de wond door regulatie van de MMP-balans, van de ontstekingsactiviteit en van de bacteriële contaminatie. Hierdoor verbeteren de condities voor re-epithelialisatie.

MATRIX metaloproteïnases (MMP's) spelen een belangrijke rol bij de opbouw en afbraak van het weefsel en bij de epitheliale uitgroeい. Het opnieuw op gang komen van de epithelialisatie gaat gepaard met een verandering in de balans van de MMP's in het micromilieu. De eigenschappen van MelMax® zijn mede gericht op vochtregulatie van het micromilieu van de wond en op de regulatie van de zuurgraad aan het wondoppervlak tijdens het geneesproces.

MelMax® beschermt de wond tegen mechanisch trauma. MelMax® belemert de drainage van wondvocht niet. MelMax® wondverband mag niet opnieuw worden gesteriliseerd.

### Toepassingen MelMax® wondverband

#### Acute wonden:

- Brandwonden
- Chirurgische wonden
- Traumatologische wonden
- Overige acute wonden waar een snelle epithelialisatie gewenst is

#### Chronische wonden:

- Ulcera cruris
- Diabetische ulcera
- Decubitus
- In samenhang met corticosteroid gebruik

#### Contra-indicaties

MelMax® kan niet worden toegepast bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor acetaat, ionogene formulering of honing.

## Gebruiksaanwijzing

### Aanbrengen:

1. Inspecteer de wond zorgvuldig.
2. Reinig de wond volgens voorschrift.
3. Open de blisterverpakking en neem MelMax® uit de verpakking. Als de blisterverpakking al geopend of beschadigd is, beschouw het MelMax®wondverband dan als niet steriel.
4. Verwijder de beide afdekplakjes.
5. Breng MelMax® aan en zorg daarbij voor een optimaal contact met het wondbed.
6. Fixeer MelMax® met de gebruikelijke middelen, zoals met geperforeerde kleefpleister.

### Opmerking:

Bij vochtige of natte wonden kan MelMax® worden afgedekt met een absorberend verband, waardoor absorptie van wondvocht mogelijk blijft.

### Verwisselen:

1. Verwijder het afdekende wondverband.
2. Verwijder voorzichtig MelMax®. Zonodig vooraf bevochtigen om verwijderen te vergemakkelijken.
3. Inspecteer de wond en reinig de wond volgens voorschrift.
4. Breng opnieuw MelMax® aan.

### Enmalig gebruik

MelMax® is gesteriliseerd door middel van gammastraling. De steriliteit van MelMax® wordt alleen gegarandeerd voor ongeopende en onbeschadigde verpakkingen.

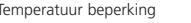
MelMax® wondverband mag niet opnieuw worden gesteriliseerd.

### Verpakking MelMax® wondverband

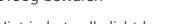
Verpakkingsvorm	Afmeting	Bestellnummer
10	8 x 10 cm	MM081010
10	8 x 20 cm	MM082010
10	5 x 6 cm	MM050610

### Bewaren

Bewaren bij kamertemperatuur, droog en niet in het volle licht. MelMax® mag ook in de koelkast bewaard worden maar niet in de vriezer (5-25°C).



Droog bewaren



Niet in het volle licht bewaren



Kringloop papier/karton



Steriel (Gamma)

## DE - MelMax®

### Produktbeschreibung

MelMax® ist ein steriler Wundverband mit einer Salbe aus Ionogenen und Honig imprägnierter Wundverband. MelMax® eignet sich für jede Art von Wunde, auch für Verbrennungen. Salbe aus Ionogenen enthält die gleiche synthetische Mischung aus Metallionen wie DerMax®. Diese Metallionen sind auch natürlich im Serum und in der Wundflüssigkeit vorhanden. Der mit der Salbe aus Ionogenen und Honig imprägnierte Verband besteht aus nicht reaktivem Acetat. Nach dem Anlegen des Verbands werden die Salbe aus Ionogenen und der Honig allmählich auf das Wundbett abgegeben.

### Produktkenntzeichen

MelMax® eignet sich zur Behandlung akuter und chronischer Wunden. Der Verband normalisiert die Mikroumgebung der Wunde durch Regulierung des Gleichgewichts der Metalloproteininasen (MMP) und beugt entzündlichen Reaktionen und bakterieller Kontamination vor. Damit werden bessere Bedingungen für eine Re-Epithelialisierung geschaffen. Metalloproteininasen in der Matrix (MMP) spielen eine wichtige Rolle beim Abbau und der Regeneration von Gewebe und bei der Entwicklung von Epithel. Eine Re-Epithelialisierung geht mit einer Veränderung des MMP-Gleichgewichts in der Mikroumgebung einher. MelMax® bewirkt ferner eine Regulierung des Feuchtigkeitsgehalts in der Mikroumgebung der Wunde und des pH-Werts auf der Wundoberfläche während der Wundheilung. MelMax® schützt die Wunde vor mechanischem Trauma, ohne den Ablauf von Wundflüssigkeit zu behindern.

### Anwendungsgebiete für den MelMax®-Wundverband

#### Akute Wunden:

- Verbrennungen
- Operationswunden
- Traumatisch bedingte Wunden
- Andere akute Wunden, bei denen eine schnelle Epithelialisierung erwünscht ist.

#### Chronische Wunden

- Beinulzera
- Diabetische Ulzera
- Dekubitusgeschwüre
- In Verbindung mit der Anwendung von Corticosteroiden

#### Gegenanzeigen

MelMax® darf nicht bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegen Acetat, Salbe aus Ionogenen oder Honig verwendet werden.

## Gebrauchsanweisung

### Applikation:

1. Wunde sorgfältig untersuchen.
2. Wunde nach Standardverfahren säubern.
3. Blisterverpackung öffnen und MelMax®-Verband herausnehmen. Wenn die Blisterverpackung geöffnet oder beschädigt ist, ist der MelMax®-Verband nicht mehr steril.
4. Die vordere und hintere Schutzfolie vom MelMax® Verband entfernen.
5. Den MelMax®-Verband anlegen und dabei auf größtmöglichen Kontakt mit der Wunde achten.
6. Den MelMax®-Verband auf übliche We



## IT - MelMax®

### Descrizione del prodotto

MelMax® è un bendaggio sterile imbevuto di pomata a base di ionogeni e miele. MelMax® può essere utilizzato per tutti i tipi di ferite, compreso le ustioni. Basa di ionogens contiene una miscela sintetica di ioni metallici (simile alla formulazione del DerMax®) presenti normalmente anche nel siero e negli esudati della ferita. Il bendaggio, imbevuto di base di ionogens e miele, è costituito da un tessuto di acetato. L'acetato è un materiale inerte. La formulazione a base di ionogens e miele viene rilasciata gradualmente sulla superficie della ferita dopo aver applicato il bendaggio sulla ferita stessa.

### Caratteristiche del prodotto

MelMax® può essere utilizzato per il trattamento delle ferite acute e croniche. MelMax® normalizza il microambiente della ferita regolando l'equilibrio delle MMP e controllando l'infiammazione e la contaminazione batterica. Questo si traduce in migliori condizioni per il processo di riepitelizzazione.

Le metalloproteine della matrice (Matrix metalloproteinases - MMP) giocano un ruolo importante nei processi di degradazione e rigenerazione del tessuto e nello sviluppo dell'epitelio. La riepitelizzazione è associata alla modifica dell'equilibrio delle MMPs nel microambiente della ferita.

Le caratteristiche di MelMax® mirano anche alla regolazione del contenuto di umidità del microambiente della ferita e alla regolazione del pH sulla superficie della ferita durante il processo di cicatrizzazione. Il bendaggio MelMax® protegge la ferita da traumi meccanici. MelMax® non inibisce il drenaggio degli esudati della ferita.

### Indicazioni per il bendaggio per ferite MelMax®

#### Ferite acute:

- Ustioni
- Ferite chirurgiche
- Ferite da trauma
- Altre ferite acute in cui è necessaria una veloce riepitelizzazione

#### Ferite croniche

- Piaghe degli arti
- Piaghe diabetiche
- Piaghe da decubito
- Associato all'uso di corticosteroidi

#### Controindicazioni

Non utilizzare i bendaggi MelMax® in caso di pazienti con un'accertata ipersensibilità all'acetato, alla formulazione a base di ionogens o al miele.

## Istruzioni per l'uso

### Applicazione:

1. Controllare accuratamente la ferita.
2. Pulire la ferita seguendo le istruzioni standard.
3. Aprire il blister e rimuovere il bendaggio MelMax® dalla confezione. Se il blister è aperto o danneggiato, il bendaggio non può essere considerato sterile.
4. Rimuovere le protezioni cartacee dall'area anteriore e posteriore del bendaggio MelMax®.
5. Applicare MelMax® e verificare che il bendaggio sia totalmente a contatto con la ferita.
6. Assicurare il bendaggio MelMax® con i metodi usuali, ad esempio utilizzando nastro adesivo perforato.

### Nota:

In caso di ferite umide o bagnate, MelMax® può essere coperto con un bendaggio secondario, che può portare alla possibile ritenzione dei liquidi assorbiti e degli esudati della ferita.

### Sostituzione del bendaggio:

1. Rimuovere il bendaggio secondario.
2. Rimuovere accuratamente MelMax®. Se necessario, pre-umidificare il bendaggio per facilitarne la rimozione.
3. Ispezionare e pulire la ferita seguendo le istruzioni standard.
4. Applicare un nuovo bendaggio MelMax®.

### Prodotto monouso

MelMax® è sterilizzato con radiazioni gamma. La sterilità di MelMax® è garantita solo nel caso di confezioni chiuse e non danneggiate. Il bendaggio MelMax® non può essere risterilizzato.

### Confezioni del bendaggio per ferite MelMax®

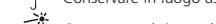
Quantità	Dimensione	Codice
10	8 x 10 cm	MM081010
10	8 x 20 cm	MM082010
10	5 x 6 cm	MM050610

### Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, in luogo asciutto e lontano da fonti di luce intensa. MelMax® può essere conservato anche in frigorifero (5 - 25°C) ma non nel congelatore.



Limiti di temperatura



Conservare in luogo asciutto



Conservare al riparo dai raggi del sole



Cartone di carta riciclata



Sterile (Gamma)

## SE - MelMax®

### Produktbeskrivning

MelMax® är ett steril sår förband, impregnerat med ionogen salva och honning. MelMax® är ämnat för behandling av alla sorters sår, varav brännsår. Ionogen salva innehåller en syntetisk blandning av spårelement (metalljoner), i överensstämmelse med DerMax®-salvan, som normalt finns även i serum och sår exsudat. Sår förbandet består av ett acetattextil som är impregnerat med ionogen salva och honning. Acetattextil är ett inert material. Ionogen salva med honung frigörs successivt på snytan efter att förbandet har applicerats på sår.

### Produktgenskaper

MelMax® är ämnat för behandling av akuta och kroniska sår. MelMax® normalisera sårernas mikromiljö genom att reglera MMP-balansen, inflammativiteten och bakteriell kontamination. På så sätt förbättras förutsättningarna för re-epitelialisering.

Matrix metalloproteinaser (MMP:er) spelar en viktig roll i vävnadens nedbrytning och uppbyggnad. Re-epitelialisering är relaterat till en förändring av MMP-balansen i mikromiljön.

MelMax® egenskaper är avsedda att hjälpa sårernas mikromiljö genom att reglera nivån av fukt och surhet i sårernas mikromiljö och på snytan under läkningsprocessen.

MelMax® skyddar sårerna mot mekanisk skada. MelMax® förhindrar inte dränage av sår exsudat.

### Indikationer för MelMax® sår förband

#### Akuta sår:

- Brännsår
- Kirurgiska sår
- Traumatiska sår
- Andra akuta sår där snabb epithelialisering är önskvärd

#### Kroniska sår:

- Bensår
- Diabetessår
- Liggsår
- I samband med användning av kortikosteroider

### Kontraindikationer

MelMax® ska inte användas på patienter med känd överkänslighet mot acetattextil, ionogen salva eller honung.

## Bruksanvisning

### Applicering:

1. Inspektera sårer noggrant.
2. Rengör sårer enligt vanlig sårrengöringspraxis.
3. Ta ut MelMax® -förbandet ur förpackningen. Om plastförpackningen har öppnats eller skadats ska MelMax®-förbandet kastas bort efterst om det inte längre är steril.
4. Ta bort pappret på fram- och baksidan av MelMax®-bandaget.
5. Applicera MelMax® på sårer och se till att kontakten med sårerna är optimal.
6. Sätt fast MelMax® på vanligt sätt, exempelvis med huvändlig tape.

### Observera:

Om sårerna är fuktiga eller blöta kan andra förband appliceras ovanpå MelMax® för upptagning av fukt.

### Byte av förband:

1. Ta bort det tåckande sår förbandet.
2. Ta försiktigt bort MelMax®. Om så behövs fuktas förbandet före borttagningen.
3. Inspektera sårer och rengör det enligt vanlig sårrengöringspraxis.
4. Applicera ett nytt MelMax®-förband.

### Engångsbruk

MelMax® är gammasteriliserat. MelMax® sterilitet garanteras endast för oskadade, oöppnade förpackningar.

MelMax® sår förband får inte omsteriliseras.

### Förpackning MelMax® sår förband

Antal i förpackning	Storlek	Beställningsnummer
10	8 x 10 cm	MM081010
10	8 x 20 cm	MM082010
10	5 x 6 cm	MM050610

### Förvaring

Förvaras i rumstemperatur, torrt och ej i soljus.

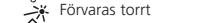
MelMax® kan också förvaras i kylskåp, men inte i frys (5-25°C).



Temperaturbegränsning



Förvaras torrt



Förvaras inte i soljus



Sterile (Gamma)

## DK - MelMax®

### Produktbeskrivelse

MelMax® är en steril sårbandage, impregnerat med ionogen salva och honning. MelMax® är beregnet til å hjelpe med å oppnå god heilung av alle typer sår, også brannsår. Ionogen salve inneholder en syntetisk blanding av forskjellige metallioner, tilsvarende sammensetningen i DerMax®, som normalt også finnes i serum og såravkjedene. Sårbandagen består av et acetattekstil, der er impregnert med ionogen salve salve og honning. Acetattekstilet er et inert produkt. ionogen salve formlen og honning vil bli frigivet til såroverfladen etter at bandagen er applicert på sårer.

### Produktgenskaper

MelMax® er beregnet til akutte og kroniske sår. MelMax® normaliserer sårrets mikromiljø ved regulering af MMP-balansen, infektionsaktiviteten og den bakterielle kontaminasjonen. Herved forbedres betingelsene for re-epitelialisering. Matrix metalloproteinaser (MMP'er) spiller en viktig rolle i både værs matrixnedbrytning og oppbygning. Re-epitelialisering er relatert til korrekt distribusjon av MMP i sårmiljøet.

MelMax® har spesielle egenskaper til å assistere sårmiljøet ved at regulert niveauet av fukt og surhet i såroverfladen under helningsprosessen.

MelMax® beskytter sårer mot mekanisk skade. MelMax® gir god drænage av såravkjedet.

### Indikasjoner MelMax® sårbandage

#### Akutte sår:

- Brannsår
- Kirurgiske sår
- Traumatiske sår
- Andre akutte sår, hvor hurtigere epithelialisering er ønsket

#### Kroniske sår:

- Bensår
- Diabetiske sår
- Decubitusår
- I forbundelse med bruk av kortikosteroider

### Kontraindikasjoner

MelMax® må ikke anvendes på pasienter med kjetent overfølsomhet for acetat, ionogen salve eller honning.



### Engangsbrug

MelMax® er gammasteriliseret. Steriliteten er kun garanteret ved ubeskadigede og uåbne pakker.

MelMax® bandage må ikke gensteriliseres.

## NO - MelMax®

### Produktbeskrivelse

MelMax® er en steril sårbandasje, impregnert med ionogens salve og honning. MelMax® kan brukes ved alle typer sår, blant annet brannsår. Ionogens salve inneholder en syntetisk blanding av forskjellige metallioner, tilsvarende sammensetningen i DerMax®, som normalt også finnes i serum og såravkjedene. Sårbandasjen, som er impregnert med ionogens salve og honning, er et acetattekstil. Acetat tekstilet er et inert produkt. Ionogens salve blandingen og honning avgis litt etter litt til såroverflaten etter at bandasjen er plassert på sårer.

### Produktgenskaper

MelMax® er beregnet til bruk ved behandling av kroniske og akutte sår. MelMax® normaliserer sårrets mikromiljø ved å regulere MMP-balansen, infektionsaktiviteten og bakteriell kontaminasjon. På denne måten bedres forholdene for re-epitelialiseringen av sårer.

Matrix metalloproteinaser (MMP'er) spiller en viktig rolle både ved vevets nedbrytning og oppbygning. Re-epitelialisering er relatert til en endring av MMP-balansen i sårrets mikromiljø.

Egenskapene til MelMax® har til hensikt å være med på regulere fuktighetsgraden i sårrets mikromiljø og regulere surhetsgraden på såroverflaten gjennom helningsprosessen.

MelMax® beskytter sårer mot mekanisk skade. MelMax® er ikke til hinder for god drenasje av såravkjedet.

### Indikasjoner for MelMax® sårbandasje